Casabella 494

Anno XLVII
1983 Settembre/September

Nuovo indirizzo
Direzione redazione amministrazione abbonamenti
20134 Milano - via D. Trentacoste 7
tel. 02/236931 (10 linee r.a.)
telex 313123 TRADEX/ELECTA

Rivista internazionale di architettura
International Architectural Review

Direttore
Vittorio Gregotti
Assistenti
Pierre-Alain Croset, Giacomo Polin
Redattori
Ornella Selvafolta, Mirko Zardini
Coordinamento di redazione
Ada Myriam Tosoni
Segreteria
Gisella Forni, Floriana Chailly
Grafico
Flavio Ranzini

Redattore immagine
Pierluigi Cerri
Redazione esterna
Giorgio Ciucci
Jean-Louis Cohen
Jacques Gubler
Vittorio Magnago Lampugnani
Massimo Scolari
Bernardo Secchi

Electa Periodici s.r.l.
20134 Milano - via D. Trentacoste 7
Presidente
Massimo Vitta Zelman
Consigliere delegato
Gianni Vallardi
Coordinamento e diffusione
Sergio Vergani
Coordinamento tecnico
Gianni Manenti
Direzione redazione amministrazione abbonamenti
20134 Milano - via D. Trentacoste 7
tel. 02/236931 (10 linee r.a.)
telex 313123 TRADEX/ELECTA

Rivista mensile, spedizione in abbonamento postale gruppo III/70.
Registrazione presso il tribunale di Milano n. 3108 del 26 giugno 1953.

Prezzo di un numero: 6.000 lire.
Abbonamenti per l'Italia (11 numeri all'anno): 60.000 lire.

Conto corrente postale n. 60427200 intestato a Electa Periodici s.r.l. Milano

Concessionaria esclusiva per la pubblicità
G.S.E. - Gestioni S.P.E. Electa
20121 Milano
largo La Foppa 1 - tel. 02/651.551/2/3/4
40126 Bologna
via Pietramellara 5 - tel. 051/550.620
50122 Firenze
via Giovine Italia 17 - tel. 055/676.906/7/8/9
16121 Genova
via Ettore Vernazza 23 - tel. 010/587.852
98100 Messina
via Dogali 20 - tel. 090/291.1150
80121 Napoli
via Calabritto 20 - tel. 081/406.311
35100 Padova
Riviera Ponti Romani 22 - tel. 049/35602
90133 Palermo
via Cavour 70 - tel. 091/583.070
00196 Roma
via G.B. Vico 9 - tel. 06/3696
10126 Torino
corso M. D'Azeglio 60 - tel. 011/687.497
38100 Trento
via Cavour 39/41 - tel. 0461/985.288
Direttore commerciale
Carlo Collino
Promotion
Sonia Maestro Rodolfo
Alessandra Ancona, Adriana Aureli, Graziano Bado, Wanda Braggion, Maria Luisa Caruggi, Giuliana Fachini, Angelo Franceschini, Luciana Giacon, Patrizia Lotrecchio, Adriana Pettorali, Alessandra Guja Priora, Francesca Riboli, Mario Rissolo

Distribuzione per l'Italia
Messaggerie Periodici s.p.a.
aderente A.D.N.
20141 Milano - via G. Carcano 32
tel. 02/84.38.141-2-3-4

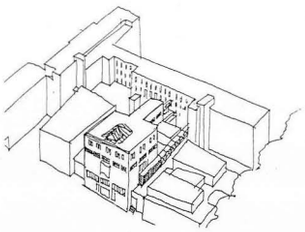
Esclusiva di vendita per l'estero
A.I.E. Agenzia italiana di esportazione
20122 Milano - corso Italia 13 - tel. 02/80.94.26
abbonamento annuale (11 numeri): 85.000 lire - $ 80.

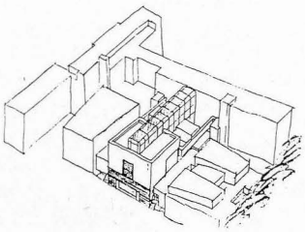
Stampa
Fantonigrafica, Gruppo Electa
Martellago-Venezia
Printed in Italy

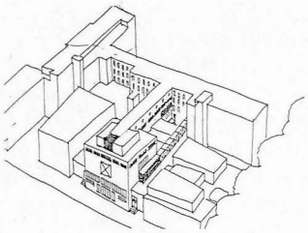
Copyright © 1983 Gruppo Electa s.p.a.

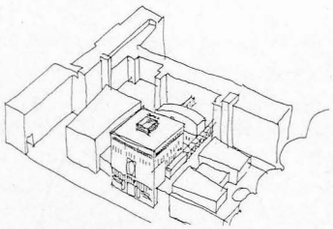
Direttore responsabile: Vittorio Gregotti

In copertina, studio del nodo scale per il progetto di 65 abitazioni a Napoli, di Franco Purini e Laura Thermes.
In questa pagina, varianti di studio per l'ampliamento dell'ORF a Vienna, di Gustav Peichl.
In quarta di copertina, prima versione del progetto per la fabbrica Van Nelle a Rotterdam, di J.A. Brinkman e L.C. van der Vlugt.









2 Franco Purini e Laura Thermes
65 abitazioni a Napoli
65 Housing Units in Naples
Presentazione di Francesco Dal Co
Questo progetto per la periferia di Napoli prevede un insediamento urbano in un contesto che di urbano non ha più nulla: la maglia densa e complessa del progetto si articola in grandi corti servite da ballatoi e corti più piccole occupate dalle torri delle scale, nuclei generatori del progetto. Un pezzo di città che si interrompe e si deforma sui confini del lotto, segnati da muri che suggeriscono l'idea di antiche mura sbrecciate.

12 Vittorio Gregotti
Necessità della teoria
The Necessity of Theory

14 **L'architettura in vetrina: il Museo tedesco di Architettura**
Architecture on Show: the German Architectural Museum
a cura di Pierre-Alain Croset
con un intervento di Heinrich Klotz
Nella primavera 1984 si inaugurerà a Francoforte il Museo tedesco di Architettura. Anticipando tale inaugurazione, accostiamo idealmente l'architettura di Oswald Mathias Ungers, già chiaramente identificabile nel rustico dell'edificio, con i principi di gestione del direttore Heinrich Klotz, affermati nel programma delle mostre e nella costituzione delle collezioni. Allo stato attuale, la scelta dei progetti e degli architetti si è fatta empiricamente e frettolosamente secondo i valori superficiali della moda e secondo una concezione acritica del museo. Speriamo che questo sia solo un peccato di gioventù e che il museo d'architettura possa nel futuro costruirsi attorno a un autentico progetto culturale.

24 Guglielmo Zambrini
I rischi dei passanti ferroviari senza funzioni urbane
The Risks of the Cross-Town Railways Without Urban Functions

26 **Argomenti/*News***
Una nuova serie della rivista "AMC" (26), L'idea della città mondiale (26), In breve (28), Ampliamento dell'ORF a Vienna, di Gustav Peichl (28), Il problema della qualità (32), L'allestimento di Renzo Piano per la mostra di Calder (34), Calder ludens (36), Il Centre d'Art Contemporain di Ginevra (36), L'armonia e i conflitti (38), La piazza della stazione di Sants a Barcellona (40).

42 Oriol Bohigas
Occasioni perdute
Lost Opportunities

44 S. Umberto Barbieri
La fabbrica Van Nelle di Rotterdam
The Van Nelle Factory in Rotterdam
La fabbrica Van Nelle, realizzata tra il 1926 e il 1930 alla periferia di Rotterdam, costituiva un complesso integrato per la lavorazione del tabacco, caffè e tè, basato su una organizzazione funzionale e distributiva a quei tempi assolutamente nuova per l'Europa. Brinkman junior e Van der Vlugt, coadiuvati da Mart Stam, sono riusciti a legare il programma produttivo, l'adozione di tecnologie d'avanguardia e la composizione rigidamente funzionale all'espressione di una razionalità costruttiva.

54 Josef Paul Kleihues
Centro commerciale e residenziale a Wulfen
Commercial and Residential Centre in Wulfen
Presentazione di Frank Werner
Come in tanti altri casi di "città nuove" fondate all'epoca del boom economico degli anni '60, Wulfen è oggi un semi-deserto. In questo contesto è stato chiamato Josef Paul Kleihues a risolvere un doppio problema: costruire un nuovo centro chiaramente identificabile e collegare con un sistema di percorsi pedonali città vecchia e città nuova. La risposta è l'edificazione di un piccolo quartiere residenziale attorno a una lunga galleria vetrata. Previsto per essere realizzato in più fasi, il nuovo centro di Wulfen afferma la sua architettura rigida e scarna di cemento e mattone nella speranza forse illusoria di dare un nuovo impulso allo sviluppo urbano.

62 ***English Digests***

64 Jacques Gubler
Cartolina 15/*Postcard 15*